



**UNIUN DA LAS RUMANTSCHAS E
DALS RUMANTSCHS EN LA BASSA**

Favrer 2018

Charas lecturas, chars lecturs

Ì ha dà bler bella musica en la halla da la staziun principala a Turitg. Gievgia l'emprim da favrer. Sut il motto: "*Cun musica encunter No Billag*" han las minoritads linguisticas grischunas fatg tuts sforzs da far attent passantas e passants sin las consequenzas dad ina eventuala acceptanza da l'iniziativa per las regions periferas. Cun l'auto cotschen "Iglis pumpers cun la nona" ed il palancà per ils musicists ha la *Giuru* procurà per l'attracziun visuala ed acustica necessaria. L'acziun comunabla da la *Lia Rumantscha* e da la *Pro Grigioni Italiano* e stada enramada da diversas preschentaziuns musicalas. Musicistas e musicists rumantschs han intimà passantas e passants da tadlar in mumentin e sa laschar surmanar ad in curt discurs sur da tge ch'i sa tracti tar questa demonstraziun. I ha dà interessants discurs.

Il cumbat encunter l'iniziativa *No-Billag* che pertutga directamain il mantegniment dal linguatg rumantsch va en la davosa fasa. I devra tut las forzas encunter quella stupida attatga envers solidaritad, cultura e democrazia. Dapli surlonder savais leger sin pagina 4 en l'artitgel da *Andreas Cadonau*.

Il president da la URB, *Jon Carl Tall*, scriva che quest pled presidial saja l'ultim per noss Fegliet. Oz engraziain nus ad el qua be curt per sia gronda lavur e perseveranza per il bainstar dal rumantsch durant prest in decenni. El ha fermà cun tegnair la dira ina stretga relaziun cun la Lia ed ha intimà rumantschas e rumantschas da duvrar il rumantsch dapertut nua che mo pussaivel el mintgadi.

Il *Tavulin interrumsch* cuntinuescha. El ha lieu mintgamai il mardi da las 18.30 fin las 20.00 en la Commihalle, Stampfenbachstrasse 8 dasper il Central. *Proximas sentupadas*: 6 da mars, 10 d'avrigl, 8 da matg, 5 da zercladur, 3 da fanadur 2018. Infurmaziuns sur dal Tavulin e sur dals inscunters ed auter chattais sco adina sin nossa pagina d'internet: www.uniun-urb.ch

En vista a la gronda discussiun concernent radio e televisiun è il tema dal "Dicziunari da mintgadi" agiuntà sco inserziun questa giada: Radio e televisiun.

Ciril Berther

Pled dal president

Charas lecturas e chars lecturs

Il rumantsch è en moviment. Las undas èn grondas e selvadias!

In tema fitg actual è preschent en la discussiun sur da l'iniziativa No Billag . Da quai dapli en quest'ediziun. Jau sun persvadì che tut las crisas èn in ina maniera positivas e necessarias. Quest vala era per la crisa da la Quotidiana, vul dir la crisa da la pressa rumantscha. Ma na betg mo la pressa rumantscha ha gronds problems. Tras la crisa ha dà bleras acziuns, gruppas da lavur, sesidas, lavuratori ed auter pli. Era las gasettas, perfin da autras linguas, han discutà dal tema fitg actual. En il parlament federal ed en il parlament grischun è vegni discurrì e debattà intensivamain , e quai è fitg impurtant e bun. Prendai era vus si il tema *gasettas rumantschas e pressa rumantscha en l'avegnir* e discutai cun voss parents ed enconuschents ed en vossas uniuns.

Era nossa suprastanza è en grond moviment. Nus tschertgain novas commembras e novs commembers ed in/a nov/a president/a. Per mintga proposta èssann nus fitg grats. Na fiss quai betg ina occasiun per gidar a sustegnair nossa lingua e cultura en la bassa!

Quai è stà mes ultim pled presidial en il fegliet, grazia per tut vossas reacziuns positivas e negativas durant ils ultims onns!

A revair en autras occasiuns

*Jon Carl Tall
President URB*

En questa rubrica vegnan a pled personas rumantschas cun interessantas occupaziuns e vocaziuns. Oz l'intervista cun Linard Candreia, scolast secundar e politicher a Laufen, Basilea-Campagna.

Linard Candreia, co vesa Vossa biografia ora?

Jau sun da l'annada 57 e burgais da Stierva en Val Alvra. Hai passentà in bella uffanza a Casti. Suentar hai jau fatg il seminari scolastic a Cuira e studis da scolast secundar a Friburg. Tranter auter hai jau era instrui13 onns a la scola mercantila Surselva, dirigì il Chor Viril da Laax ed il Chor Maschadà da Schluein. Durant il temp en Surselva ma sun fatschentà cun l'istorgia locala che ma fascinescha anc oz.

Sin champ politic na hai dentant betg gi success en Surselva – sun memia sanester -, fatsch cun persvasiun part da la partida social democratica. Oz instruesch jau linguas ed istorgia al progimnasi Laufental-Thierstein a Laufen, Basilea-Campagna. Dasperas politisesch jau en il cussegl grond a Liestal e scriv durant il temp liber. Il davos cudesch biling cumpari tar la Chasa editura rumantscha sa numna: “Hanna la Tirolra – Hanna die Sütirolerin”.

Tge èn las sfidas principalas en Vossa occupaziun?

Sco magister èn las sfidas quasi mintga di avant maun. Jau instruesch cun plaschair. Per cletg hai gi differentas plazzas uschè che jau hai adina puspè stuì far danovamain sforzs. La pli gronda sfida è stada en l’exteriur: Dal 1986 –1989 hai instrui a la scola svizra a Catania / Sicilia. Las sairadas cun ils geniturs hai stuì manar en talian. Fin oz hai jau gi cletg cun scolars e geniturs.

Co stais Vus visavi il rumantsch?

Il rumantsch hai jau enten il cor. El avra a mai anc adina bellas portas. Jau legel mintga di La Quotidiana e detg savens litteratura rumantscha. Dacurt hai gi grond plaschair che mia interpellaziun parlamentara che duess favurisar projects rumantschs a Basilea-Campagna è vegnida acceptada. Hai sa chapescha engrazià en il parlament per rumantsch. Igl applaus ha fatg bain.

Tge ha il rumantsch purtà Vus per ils linguatgs che Vus discurreis?

Jau hai emprendi spert il talian. Era en connex cun il franzos avain nus gronds avantatgs. E schizunt per l’anglais.

Co s’infurmais Vus da quai che capita en il territori rumantsch?

Sco gi menziunà en emprima lingia entras La Quotidiana. Jau sun medemamain abunent da la Pagina da Surmeir. E jau taidlel radio rumantsch e guard la televisiun rumantscha. Sa chapescha hai jau era regularmain contact cun rumantschs, per exempel a chaschun da prelecziuns ni per telefon.

Quant impurtant ès i da dar vinavant il rumantsch a nossas proximas generaziuns?

Fitg impurtant. Jau hai grond plaschair che mia dunna Marlen da Churwalden discorra e scriva rumantsch ed uschè er mias figlias Silvana (26) e Mirella (23). Il rumantsch vegn a survivor, “Totgesagte leben länger”.

Linard Candreia, grazia fitg per Vossas interessantas infurmaziuns.

Ciril Berther

Betg laschar prender la vusch a la Rumantschia ed al chantun Grischun

L'iniziativa No Billag en votaziun ils 4 da mars pretenda dad abolir las taxas da radio e televisiun ed ulteriuramain scumonda ella mintga sustegn statal per medias. Pauc hai dà en Svizra in'iniziativa cun pretensiuns talmain cleras che na porschan insumma nagin spazi d'interpretaziun. E pauc hai dà en Svizra in'iniziativa cun consequenzas talmain cleras per la Rumantschia e per il chantun Grischun.

Sche l'iniziativa vegn acceptada, munta quai la fin da RTR ed era da l'ulteriura purschida mediala privata da radio e televisiun en il chantun Grischun. E quai senza alternativa. L'economia grischuna na posseda betg la fermezza da finanzia radio e televisiun cun la reclama, tut las pretensiuns che din insatge auter èn vanas. L'iniziativa s'oppona al princip fundamental da la Svizra. Numnadamain da porscher a tut las parts linguisticas e culturalas access a la vita publica e la pussaivladad da sa participar en l'atgna lingua al disput public e politic e da segirar l'atgna identitad culturala. Quai princip è il fundament da la prosperitad svizra. Radiotelevisiun Svizra Rumantscha è in impurtant ambassadur grischun e rumantsch per l'ulteriura Svizra.

Betg mo Rumantschas e Rumantschs persequiteschan las emissiuns rumantschas e pon uschia s'infurmar davart eveniments grischuns. Sulettamain la SRG SSR porscha questa plattafurma al chantun Grischun ed a la Rumantschia – che vegn dabun a l'entir chantun. RTR segirescha dentant er a Rumantschas e Rumantschs en la Bassa da prender enconuschientscha da la vita en lur patria oriunda e da far attent a lur basegns. L'iniziativa No Billag vul prender al chantun Grischun ed a la Rumantschia la plattafurma da la comunicaziun ed uschia ina gronda part da lur vitalitad. Ella vul facticamain prender la vusch a la Rumantschia ed al chantun Grischun. Perquai datti sulet ina resposta ils 4 da mars, numnadamain in cler NA a l'iniziativa No Billag ed in ferm engaschi da Rumantschas e Rumantschs da far attent lur ambient persunal a las consequenzas da l'iniziativa e d'animar dad ir a vuschar cun la clera finamira da refusar l'iniziativa.

Andreas Cadonau Vuorz, pur e schurnalist

Concert cummineivel

**Chor Uniun Grischuna Son Gagl
Chor Uvriu Danis-Tavanasa**

Direcziun: *Manuela Bühler
Daniel Pally*

Dumengia, ils 6 da matg 2018 a las 17.00
Baselgia St. Fiden Son Gagl

Rico Valär, professur da rumantsch a l'Uni Turitg

I ha dovra ditg. Suenter bunamain in onn ha l'Universitad da Turitg communitgà il december passà che *Rico Valär* saja elegì. El entschaiva ses pensum l'emprim d'avust 2018. Enfin lura lavura el vinavant tar l'Uffizi federal da cultura a Berna. Ad instruir ed accompagnar studentas e studi.

L'um da Zuoz ha studegià romanistica cumparativa, rumantsch e litteratura franzosa a l'universitad da Turitg. El lavura actualmain tar l'Uffizi federal da cultura a Berna. Dasperas è el er engaschà sco editur, recensent e translatur. En pli lavura el tar Radiotelevisiun Svizra Rumantscha sco moderatur.

Il favrer avevan ils candidats tegnì a l'Universitad da Turitg referats d'emprova. Rico Valär aveva tegnì ses referat davart il tema «Chara lingua da la mamma – chara mamma da la lingua: il laud da la lingua materna en poesias dals moviments da renaschientscha da las linguas neolatinas minoritaras».

Preavis

UNIUN DA LAS RUMANTSCHAS E DALS RUMANTSCHS EN LA BASSA
RADUNANZA ANNUALA
A TURITG

Sonda, ils 7 d'avrigl 2018, a las 10.15
Ustaria Neumarkt, Neumarkt 5, 8001 Turitg

FESTIVAL DA LA CHANZUN RUMANTSCHA – INVIT A LA CONCURRENZA DA CUMPOSIZIUN

(sp) La Rumantschia viva. Quai na sa mussa betg il pli davos en il chant ed en la chanzun rumantscha. I dat millis chanzuns da tut gener. Chanzuns popularas, chanzuns religiusas, chanzuns da festa etc. Grondius cumponists ed auturs han contribuì bler, han scrit nundumbraivlas chanzuns d'auta qualidad, e mintgina da quellas è in crappin che furma la fin finala il mosaic da la chanzun rumantscha. Mintga chanzun è perditga da noss patratgs, nossas temas, nossa mentalidad, nossa cultura. E nossa cultura furma ina part da nossa identitad. En la Bassa sentan ins adina puspè ch'í regia ina auta stima per la cultura da chant rumantsch. Quai è bel e nus dastgain avoir plaschair da quai. Dentant, vivain nus vairamain dal tuttafatg en il preschent, ubain vivain nus anc adina dals temps passads?

La finamira

Per savair mantegnair ragischs èsi da gronda impurtanza ch'ì dettia adina puspè novs chatschs. Autruisa daventa nossa cultura museala. Bain savend ch'ì ha dà differentas emprovas en quella direcziun, èn ils organisaturs dal «Festival da la chanzun rumantscha» persvadì da la necessitad d'organisar ina fin d'emna che duai star dal tuttafatg sut l'ensaina da la musica, en spezial da la chanzun rumantscha. In festival da la chanzun rumantscha ch'avess lieu regularmain mintga trais onns, fiss pia ina scuntrada interrumscha. Quai era per vegnir conscient da quai ch'exista gia, lura dentant era per stgaffir ina plattafurma per novas ideas. Cun sias registraziuns ed emissiuns fa RTR gia dapi onns grondas stentas per far punts tranter ils idioms e tranter las regiuns e valladas rumantschas. I dat anc blers grondius stgazis musicals che pon vegnir scuverts! Era quai duai esser in patratg central. Ins duai rimnar, publitgar e vegnir conscients da l'agen stgazi. Ils cumponists duajan survegnir ina plattafurma per publitgar lur lavurs. Bler memia bler lavurs van a perder sin in u l'auter «fegl sgulant».

2019 a Trun

Il «Festival da la chanzun rumantscha» duai esser in lieu da sentupada per pitschen e grond, per giuven e vegl. Cun forzas unidas pudain nus mantegnair e stgaffir nova musica rumantscha che chatta accoglientscha sur ils cunfins linguistics ora. Il lieu da la scuntrada duai rotar. L'idea è quella d'organisar il festival adina en in auter territori linguistic da la Rumantschia. L'emprim festival ha lieu ils 15/16/17da mars 2019 a Trun.

Dapli infurmaziuns chattais vus sin la pagina
www.chanzunrumantscha.ch

Concert communabel

Chor Viril Rumantsch Zug
Chor Maschadà Grischn Turitg

Direcziun: *Jürg Wasescha*
Remo Weishaupt

Sonda, ils 26 da matg 2018 a las 20.00 h
en la baselgia S. Martin a Baar

Dumengia, ils 27 da matg 2018 al las 17.00 h
Baselgia Sogn Giusep, Röntgenstrasse 80, 8005 Turitg

Inscunter interrumentsch

Gievgia, l'emprim da mars 2018 en la Giesserei Oerlikon
Cun il musicist *Domenic Janett*

Gievgia, ils 3 da matg 2018 en la Geisserei Oerlikon
Giast da la saira: *Roman Pfister*, anteriur directur suppleant dil servetsch da novitads dal exteriur da la Confederaziun a Berna
Il *Chor dals Paslers*, Chor dad umens da Domat/Ems accumpogna musicalmain tras la saira.

Il zercladur 2018 è prevesì in inscunter a Son Gagl
Detagls vegnan publicgà a temps

Famiglia Sursilvana Zug e conturn

Gliendisgis, ils 19 da fevver 2018
Mesjamna, ils 2 da matg 2018
Gievgia, ils 28 da zercladur 2018
Mesjamna, ils 5 da settember 2018
Margis, ils 4 da december 2018

ca. allas 19.30

Circa duas jamnas avon survegnis vus in'invitaziun pli detagliada
Contact: famsurszug@gmail.com ni 079 305 07 10

Rumantschas e Rumantschs al Lai da Turitg

Venderdis, ils 2 da mars: Sera da giugs ell`ustria Pöstli a Feldmeilen.
Venderdis, ils 4 da matg: Degustaziun da vin tier la familia Schneider ,
Weingut Hasenhalde Herrliberg.
Venderdis, ils 6 da fenadur: Sera da boccia a Männedorf.
Venderdis, ils 7 da settember: Heigels e giugs ell`ustria
Vogtei a Herrliberg
Venderdis, ils 9 da november: Il Programm per 2019 metein ensemen
ell`ustria il Faro a Herrliberg
Contact: *Astrid Decurtins* tel. p. 055 243 13 21, natel 079 236 04 35
mail: astrid.decurtins@bluewin.ch

Sursilvans a Solothurn

Café-Restaurant Bijou Gärischstrasse 18, 4512 Bellach
suenter miezdi dallas 14.00-17.00 uras:
gievgia, ils 26 d'avrel 2018

la sera naven dallas 19.00 uras:
gievgia, ils 28 da zercladur 2018
gievgia, ils 25 d'october 2018

solver: dumengia, ils 26 d'uost 2018

Informaziuns: *Maria Barla Féraud*, tel. 032 623 10 50 / 079 395 77 21
barbara.feraud@icloud.com

Rumantschs ladins dal Rigi

Giövgia, 1 da marz 2018: Inscunter da la URB cun Dumenic Janett

Giesserei Oerlikon/Turitg

Venderdi, 6 d'avrigl, 19.00: Gö "Bowling" Meierskappel

Sanda, 7 d'avrigl, 10.15: Radunanza annuala da la URB, Neumarkt a Turitg

Venderdi, 4 da mai 18.30: Cuschinar cun Annatina ed Ursina

Venderdi, 8 da gün 18:30: Tschaina aint il Tivoli a Lucerna

Venderdi, 6 da lügl 18:30: "Spassegiada sül Bürgenstock cun picnic"

Venderdi, 24 d'avuost 18.30: Tschaina sün l'alp Brunegg a Zug

Ulteriuras infurmaziuns sut: www.rumantschsladinsrigi.ch

Universitad da Turitg - Colloqui rumantsch

Auturas ed auturs cun lur novas publicaziuns

en discussiun cun Mevina Puorger

mardi • 13 marz 2018

Dumenic Andry

Sablun

mardi • 10 avrigl 2018

Attilio Bivetti

L'anguel da Nuot Nes

Da temp vegl...

mardi • 15 matg 2018

Walter Rosselli

Babilonia sui generis

e o.p.

**Ils colloquis han lieu da las 18.15h a las 19.45h
a l'Universitad da Turitg edifizis principal**

(per infurmaziuns: mevina@rom.uzh.ch / t- 078 772 32 28)

Impressum:

Redacziun: Ciril Berther

Spediziun: Lia Rumantscha

Contribuziuns pon vegnir inoltradas fin in mais avant la proxima ediziun a:
Ciril Berther, Mülistatt 12, 8955 Oetwil a.d.L.

Tel. 044 748 50 65, e-mail: cirberther@bluewin.ch

Ulteriurs Fegliets pon ins retrair tar:

Lia Rumantscha, Via da la Plessur 47, Chascha postala, 7001 Cuir

Tel. 081 258 32 22, e-mail: info@rumantsch.ch

Il Fegliet pon ins era telechargiar da l'internet: www.uniun-urb.ch

Data da l'ediziun: favrer 2018

Data da la proxima ediziun: matg 2018